

HEXAGONE: Jurnal Pendidikan, Linguistik, Budaya dan Sastra Perancis

Available online <https://jurnal.unimed.ac.id/2012/index.php/hexagone/index>



Expressions d'Émotion Lors du Procès de l'Assassinat de Brigadière Josua Hutabarat

Mahriyuni¹⁾, Nurlela²⁾, T. Syarfina³⁾.

Program Studi Magister Ilmu Linguistik Fakultas Ilmu Budaya
Universitas Sumatera Utara

Jl. Universitas No.19, Padang Bulan, Kec. Medan Baru, Kota Medan, Sumatera Utara

E-mail: mahriyuni@usu.ac.id

RÉSUMÉ

Exprimer un sentiment peut être incarné par des mots de manière implicite ou explicite ou des figures de style. Cette recherche a pour but de relayer les expressions des paroles défensives des accusés par rapport à plusieurs perspectives lors du procès de Brigadière Josua Hutabarat. Les données de cette recherche sont à l'issues des mots, paroles, des propositions, et des affirmations données par les accusés lors du procès de Brigadière Josua Hutabarat. Les données comptent les actes des paroles des accusés visant à rendre les auditeurs/ les juges coupables et pitoyables. La collecte des données s'est fait par le visionnage et la prise des notes. Les données recueillies ont été classifiées selon le niveau d'émotion des pitiés. L'analyse des données se fait par le travail du contexte. Le résultat de la recherche a révélé qu'il existe 6 types d'expressions d'affection. Ils sont (1) Expressions d'affection de la promesse, (2) Expressions d'affection de la déception, (3) Expressions d'affection de la joie, (4) Expression d'affection de la tristesse, (5) Expressions d'affection du regret, dan (6) Expressions d'affection de la pitié.

Mots-clés : Sens, Conversation, Sentiment

How to Cite : Mahriyuni, Nurlela, Syarfina. (2023). Expressions d'Émotion Lors du Procès de l'Assassinat de Brigadière Josua Hutabarat. *HEXAGONE : Jurnal Pendidikan, Linguistik, Budaya dan Sastra Perancis*, Vol.12 (No.1): page.

*Corresponding author:

E-mail : Mahriyuni@usu.ac.id

ISSN 2301 - 6582 (Print)

ISSN 2745-5386 (Online)

INTRODUCTION

L'Étude sur les expressions d'émotion est intéressante à approfondir. La stylistique pragmatique est une approche interprétative _ sens intérieur des mots œuvres littéraires basées sur le contexte pragmatique (Black, 2005 ; Clark, 1996 ; Rahardi, 2015). Ainsi, l'interprétation sur le sens des mots ne peut être séparé du contexte. Cette étude se différencie de la perspective sémantique.

Étudier les expressions d'affection est inhérent au contexte social, situationnel et culturel. Le contexte social se relie avec le lien horizontal. Il comporte la dimension de la distance ou la distance sociale (Rahardi, 2015). Le sens sémantique se concentre sur le sens explicite tandis que le sens pragmatique se base sur l'implicité. Les expressions d'émotion servent à manifester le sentiment qui se présente à la suite d'une certaine situation, telles que la colère, le rage, l'aggravation, la tristesse, la déception, la peur, la joie et l'amour (Caffi & Janney, 1994). Les expressions d'émotion comportent les mots contenant une valeur émotive ou affectueuse.

La sémantique se focalise sur le travail d'analyse du sens des mots, par conséquent il existe plusieurs aspects à retenir dans le but de réussir la communication. Cela correspond au rôle des êtres-humains quand ils font des conversations. L'aspect comme le sens, le sentiment, le ton et le but tiennent un rôle important dans la communication. C'est la

raison pour laquelle l'interlocuteur réagit de telle manière en acceptant le message qu'il reçoit dans la communication. Il se nomme des expressions d'émotion qui se manifestent par l'émotion, le sentiment, le ton, et le but (Mahmudah, 2017). Donc, autrement dit la relation entre le sens et l'émotion influencent beaucoup la réaction des émisses par les interlocuteurs durant la conversation.

« La sémantique est une étude du sens dans le langage reliant des objets ou des expériences humaines. » Le sens est le lien entre les éléments linguistiques (Kambartel dans Pateda (2013:7).

Tandis le sens dans la langue est similaire que les symboles ou le système symbolique car langue est également le symbole. Pourtant, Il existe de différences dans ce cas-là, elles comportent des symboles se manifestant par les unités linguistiques telles que le lexème et laphrase. Selon Pateda (2010), il existe 25 types de sens tels que le sens affectif, dénotatif, descriptif, extensif, émotif, géréflecteur, idéationnel, intentionnel, grammatical, figuré, cognitif, collatif, connotatif, conceptuel, de construction, lexical, large, pictural, proportionnel, central, référentiel, étroit, sens stylistique et thématique.

D'autre côté Leech dit que (1993) le types du sens des mots comporte 7 secteurs entre autres : le sens conceptuel, connotatif, stylistique, affectif, réflectif, collatif, et thématique.

Le sens émotif est le type de la réaction de l'interlocuteur. Ce que cette recherche travaille c'est celui de la réaction émotive incarnée par la voix qui se manifeste par les expressions d'affection de la déception, de la colère, de la tristesse, de la joie, du regret, etc.

Selon Sudaryat (2009 : 26) le sens émotif veut dire également le sens affectif, c'est-à-dire le sens dont l'origine est celui d'interlocuteur qui se combine à la fois du sentiment et de l'émotion del'interlocuteur.

MÉTHODE DE LA RECHERCHE

Cette recherche s'est réalisée par l'approche descriptive qualitative dans le but de décrire les sens des expressions émotives de l'affection du point de vue des accusés de l'assassinat du Brigadière Josua Hutabarat. La source des données est les mots ou les paroles données par les accusés lors du procès de l'assassinat de la Brigadière Josua Hutabarat. Toutefois les données sont limitées par des expressions d'affection de la pitié, du regret, de la déception, de la tristesse, de la joie, etc. Les expressions d'affection deviennent l'objet principal de cette recherche. Les expressions comportent des mots, ou des discours concernant l'affection. Étant donné que ces expressions sont les valeurs fondamentales, pures étant très importantes dans la vie des êtres-humains. Donc, Les données de cette recherche comportent les scènes des expressions des accusés, soit les mots, soit

les discours, lors du procès. Ces expressions (mots, discours, et actes des paroles) sont ceux qui expriment l'émotion et l'affection. Les expressions (les mots ou les discours) sont limitées d'affection lors de l'assassinat de la Brigadière Josua Hutabarat.

RÉSULTAT DE LA RECHERCHE ET DISCUSSION

Le problème à résoudre par cette recherche est quelles sont les expressions (les mots, les discours ou les actes de paroles de la pitié et de l'affection utilisés lors du procès de l'assassinat de la Brigadière Josua Hutabarat. Selon l'analyse des données il a découvert qu'il existe 6 types d'expressions de l'affection. Ils sont (1) Expressions des promesses, (2) Expressions des déceptions, (3) Expressions du bonheur, (4) Expression des tristesses, (5) Expressions du regret, dan (6) Expressions des pitiés. Pour être clair, le résultat de l'analyse des données de cette recherche se voit dans le tableau ci-dessous.

Tableau 1
Signification des expressions d'affection

| Locuteur | Expressions (mots/ discours/ actes des paroles) | Signification des expressions d'affection |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Bharada Richard Eliezer | Pourtant, je voudrais seulement dire que je ne suis qu'un inférieur sans pouvoir refuser l'ordre de mon supérieur hiérarchique | L'expression d'affection de la pitié. |

| | État général. | |
|-------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|
| Ferdy Sambo | J'ai un grand regret de ne pas être capable de contrôler mon émotion. Au début de procès, je voudrais dire que cette tragédie s'est produite à cause de ma grande rage. | L'expression d'affection du regret. |
| Ku'at Maaruf | Récemment, On trouve que je suis menteur et malhonnête. Je suis blessé par ces deux mots, Madame. J'ai du regret. | L'expression d'affection du regret. |
| Ferdy sambo | Je vais m'occuper de votre famille. Je vais vous financier et votre famille également puisque vous m'avez aidé à manipuler tout ce qui s'est passé. | L'expression d'affection de la promesse. |
| Putri Candrawathi | Je ressens de la gratitude, de la fierté, de la joie d'avoir choisi Ferdy Sambo, en tant que l'homme de ma vie. | L'expression d'affection de la joie. |

| | | |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|
| Putri Candrawathi | Mon majestueux, ce qui s'est passé c'était que Josua m'a violée, menacée, et torturée, m'a claquée trois fois. C'est tout vraiment qui s'est passé. | L'expression d'affection de la tristesse. |
| Ku'at Maaruf | Vous ne m'avez rien dit, (Ferdy Sambo), Quand vous étiez à, voue ne m'en rien parlé. | L'expression d'affection de la déception. |

Expression d'affection de la promesse

Les expressions d'affection de la promesse trouvée dans les données se présentent par les discours « Je vais m'occuper de votre famille ». Je vais financier toute votre famille puisque vous m'avez aidé à manipuler la tragédie". L'expression d'affection a été délivrée par Ferdy Sambo en promettant la lune à ses trois adjoints inférieurs Richard Eliezer, Ricky Rizal, et Ku'at Maruf. L'expression d'affection par la promesse se remarque par le discours 'avoir aidé à manipuler la tragédie' c'est que Ferdy Sambo a dit lors du procès. C'était la promesse de Ferdy Sambo à Richard Eliezer, Ricky Rizal, et Ku'at Maruf.

Expressions d'affection de la déception

Les expressions d'affection de la déception trouvée dans les données se présentent par les discours "Vous ne m'avez rien dit (Ferdy

Sambo), Quand vous étiez à, voue ne m'en rien parlé." L'expression d'affection est délivrée par Ferdy Sambo à Ku'at Maruf en décevant. Il était déçu que Kuat Ma'aruf ne lui parlé pas de tout ce qui s'était passé à Magelang. L'expression d'affection par la colère de Ferdy Sambo se voit par le discours 'Quand vous étiez à, voue ne m'en rien parlé. C'était ce que Ferdy Sambo dit à Ku'at Maruf lors du procès de l'assassinant de la brigadière Josua Hutabarat.

Expressions d'affection de la tristesse

Les expressions d'affection de la tristesse trouvée dans les données se présentent par les discours " Mon majestueux, ce qui s'est passé c'était que Joshua m'a violée, menacée, et torturée, m'a claquée trois fois." L'expression d'affection est mentionnée par Putri Candrawathi lors du procès. L'expression d'affection s'est entendue par le discours : " C'est tout vraiment qui s'est passé." Dans ce contexte Putri Candrawathi s'est sentie triste d'avoir dû expérimenter le viol, la menace, et la persécution.

Expression d'affection de la joie.

Les expressions d'affection de la promesse trouvée dans les données se présentent par les discours " Je ressens de la gratitude, de la fierté, de la joie d'avoir choisi Ferdy Sambo, en tant que l'homme de ma vie." La gratitude est délivrée par Putri Candrawathi lors du procès. Dans ce contexte, Putri Candrawathi se souvient de ses bons souvenirs avec son mari Ferdy Sambo. Elle a montré sa gratitude

en exprimant de la fierté, la gratitude et de la joie du fait qu'elle a eu Ferdy Sambo, en tant que l'homme de sa vie.

Expression d'affection du regret

Les expressions d'affection de la déception trouvée dans les données se montrent par les discours " Récemment, on trouve que je suis menteur et malhonnête. Je suis blessé par ces deux mots, Madame. Je ressens du regret". Ce discours est dit par Ku'at Maruf. L'expression d'affection du regret s'incarne par la phrase "je ressens du regret" cette phrase se réfère au discours " on trouve que je suis menteur et malhonnête. Je suis blessé par ces deux mots, Madame. D'autre phrase c'est "je ressens un grand regret de ne pas être capable de contrôler mon émotion". Au début de procès, je voudrais dire que cette tragédie s'est produite à cause de ma grande rage. Ce discours est donné par Ferdy Sambo. L'incarnation des expressions d'affection du regret se voit par le discours ""je ressens un grand regret de ne pas être capable de contrôler mon émotion". Le deuxième contexte, il est clair que Ferdy Sambo a ressenti du regret d'avoir planifié l'assassinat et l'incapacité de contrôler sa rage. Tandis que Ku'at Maruf a également ressenti du regret d'avoir donné de faux témoin et d'avoir menti afin d'être surnommé "menteur".

Expressions d'affection de la pitié

Les expressions d'affection de la déception trouvée dans les données se réalisent par les

discours "Pourtant, je voudrais seulement dire que je ne suis qu'un inférieur sans pouvoir refuser l'ordre de mon supérieur hiérarchique étant général." La pitié se voit par la phrase 'je ne suis qu'un inférieur sans pouvoir de refuser l'ordre mon supérieur hiérarchique étant général. Cette se réfère à la phrase précédente de son discours " je voudrais seulement dire que je ne suis qu'un inférieur sans pouvoir refuser l'ordre de mon supérieur hiérarchique étant général ". Dans ce contexte, Richard demande de la pitié en disant " je ne suis qu'un inférieur sans pouvoir de refuser l'ordre de mon supérieur hiérarchique étant général. Par conséquent Richard a dû accepter l'ordre pour tirer la balle et assassiner Brigadière Josua Hutabarat.

CONCLUSIONS ET RECOMMANDATIONS

A. Conclusion

Cette étude a découvert 6 types d'expressions d'affection telles que : (1) Expressions de la promesse, (2) Expressions de la déception, (3) Expressions de la joie, (4) Expressions de la tristesse, (5) Expressions du regret, et (6) expressions de la pitié. Dans la conversation lors de l'assassinat de Brigadier Josua Hutabarat. Ces expressions d'affection se sont présentées par de différents discours. Cette recherche se concentre sur les expressions d'affection surtout les mots et les discours des accusés. Comme cette recherche ne se limite que par les expressions d'affection, donc il serait préconisé de continuer à

analyser d'autres expressions d'émotion. De plus, la chercheuse a l'intention de faire des études sur les expressions d'émotion d'une autre dimension lors du procès de l'assassinat de Brigadier Josua Hutabarat.

B. Suggestion

Basé sur les résultats de cette recherche, il a montré qu'il existe 6 types de sens pragmatique des expressions d'affection, elles sont : (1) Expressions d'affection de la promesse, (2) Expressions d'affection de déception, (3) Expressions d'affection de la joie, (4) Expressions d'affection de la tristesse, (5) Expressions d'affection du regret, et (6) Expressions d'affection de la pitié. Les expressions (les discours et les mots) lors du procès de l'assassinant du brigadière Josua Hutabarat, les expressions (les discours et les mots) se manifestant différemment, et cette recherche se focalise sur les expressions d'affection. La limitation de l'analyse de cette recherche implique la réalisation des prochaines recherches. D'autres chercheurs possèdent une grande chance pour étudier d'autres expressions d'émotion. Dans la prochaine recherche, la chercheuse a l'intention de mener une étude sur les expressions d'émotion du point de vue différent, de sorte que toutes les expressions d'émotions lors du procès de l'assassinant du brigadière Josua Hutabart soient étudiées.

C. Suggestion

Se basant sur le résultat de la recherche, il est découvert que le sens de l'émotion délivré par les accusés (Ferdy Sambo, Putri Candrawathi, Richard Eliezer, et Ku'at Maruf), de ces quatre accusés, le sens de l'émotion le plus dominant est délivré par l'auteur principal de ce délit. Le rôle de Mme. Putri en tant que femme a montré que les expressions d'affection d'une femme sont plus fortes. Elle a utilisé de nombreuses expressions d'affection lors du procès. Donc il est préconisé que la recherche sur les expressions d'affection d'autres femmes lors du procès soit menée prochainement.

RÉFÉRENCES

- Abdul Chaer, Drs (1995). *Introduction Sémantique Langue indonésienne*. Djakarta : Rineka Créer
- Caffi, C., & Janney, RW (1994). Vers une pragmatique de la communication émotionnelle. *Journal of Pragmatics*, 22(3-4), 325-373.
- Djajasudarma, Fatimah. 1993. *Méthodes linguistique : Le plan Méthode Recherches et études*. Djakarta : Réfika Aditama
- Leech , G. Oka Traduction , MDD 1993. *Principes pragmatique*. Djakarta : Université indonésien.
- Lyon, BG et CE Lyon. 2001. *Viande Qualité : Sensoriel et Instrumental. Évaluation*. Dans : A. R, Sans (éditeurs). la volaille Viande traitement . CRC Press, New York.
- Mansoer Pateda. 2001. *Sémantique Lexique*. Djakarta : Rineka Créer
- Pateda, Mansoer. 2010. *Sémantique Lexique*. Djakarta : Rineka Créer.
- Sudaryat, Yayat. 2009. *Signification dans Discours (Principes Sémantique et Pragmatique)*. Bandung : Yrama Widia.
- Tarigan, Henry Guntur. 1985. *Présentation Sémantique*. Bandung : CV. Espace
- Abdul Chaer, Drs (1995). *Pengantar Semantik Bahasa Indonesia*. Jakarta: Rineka Cipta
- Caffi, C., & Janney, R. W. (1994). Toward a pragmatics of emotive communication. *Journal of Pragmatics*, 22(3-4), 325-373.
- Djajasudarma, Fatimah. 1993. *Metode Linguistik: Ancangan Metode Penelitian dan Kajian*. Jakarta: Refika Aditama
- Leech, G. Terjemahan Oka, M.D.D. 1993. *Prinsip-prinsip pragmatik*. Jakarta: Universitas Indonesia.
- Lyon, B.G. dan C.E. Lyon. 2001. *Meat Quality: Sensory and Instrumental. Evaluation*. Dalam : A. R, Sans (Editor). *Poultry Meat Processing*. CRC Press, New York.
- Mansoer Pateda. 2001. *Semantik Leksikal*. Jakarta: Rineka Cipta
- Pateda, Mansoer. 2010. *Semantik Leksikal*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Sudaryat, Yayat. 2009. *Makna dalam Wacana (Prinsip-prinsip Semantik dan Pragmatik)*. Bandung: Yrama Widya.
- Tarigan, Henry Guntur. 1985. *Pengantar Semantik*. Bandung: CV. Angkasa